

Darf ich vorstellen?

Vokabular zum Thema

Запишіть нові слова і вивчіть перші 15 напам'ять!

Bekanntmachung, die	знайомство
Beruf, der	професія
Betrieb, der	підприємство
Chefsekretärin, die	секретарка шефа
Exportleiter, der	керуючий експертного відділу
Firma, die	фірма
Floskel, die	пуста фраза
Geschäftsführer, der	керівник, директор
die Hand reichen	подати руку
Herzlich willkommen bei	ласкаво просимо до
kennen	знати
kennen lernen j-n	познайомитися з
den Kopf neigen	схилити голову
Leiter, der	керівник
Leiter Finanz- und	керуючий фінансовим відділом
Rechnungswesen	керуючий відділом нагляду за
Leiter Qualitätssicherung	якістю
nachfragen	перепитувати
Personalchef, der	завідуючий відділом кадрів
Produktionsleiter, der	керуючий виробничим відділом
Sehr angenehm!	Дуже приємно!
Sehr erfreut!	Дуже радий!
Stellung, die/Position, die	посада
überreichen	дати, надати
Vertrieb, der	збут
Visitenkarte, die/Karte, die	візитна картка
vorstellen	представляти
Vorstellung, die	представлення
Was sind Sie [von Beruf]?	Хто Ви [за професією]?
Wie bitte?	Перепрошую.

(Прочитайте текст і ознайомтесь з його перекладом)

Die Vorstellung

Die korrekte Bekanntmachung von Fremden untereinander erfolgt stets durch einen Dritten, der beide Partner kennt und diese dann gegenseitig vorstellt.

Man kann sich heute auch selbst bekannt machen. Jedoch hat das Vorgestellt werden immer noch Vorrang gegenüber der Selbstvorstellung.

Die Regeln beim Vorstellen

- Die/der Rangniederere wird zuerst der/dem Ranghöheren vorgestellt.
- Akademische Titel werden bei den Namen genannt, sie gehören also zum Namen.
- Wenn ein Professor oder Doktor sich selbst vorstellt, so nennt er seine/n Titel nicht.

- Bei Selbstvorstellung nennt der Herr/der Rangniederere seinen Namen zuerst und erwartet dann, dass sein Gegenüber ebenfalls seinen Namen sagt und ihm dann die Hand reicht.
- Floskeln sind Tabu. Bei einer Vorstellung kann man sagen: „Ich freue mich, Sie endlich einmal kennen zu lernen, ich habe schon viel von ihnen gehört“. Wenn es aber nicht wahr ist, so wird es leere Floskel.
- Bei der Vorstellung neigt man den Kopf leicht.

Представлення (Знайомство)

Правильне знайомство незнайомих людей завжди відбувається при допомозі третьої особи, яка знає обох партнерів і представляє їх один одному.

Сьогодні вже можна познайомитись і самому. Проте представлення іншою особою має перевагу над особистим знайомством.

Правила представлення.

- Нижчий за посадою представляється вищому за посадою.
- Разом з прізвищем вказуються академічні звання, вони також належать до прізвища.
- Коли професор або доктор представляється сам, то свої звання він не вказує.
- Коли нижчий за посадою представляється сам, то він першим називає своє прізвище і чекає, коли його візаві так само скаже своє ім'я і протягне руку.
- Пусті фрази заборонені. Під час представлення можна сказати: «Радий нарешті з Вами познайомитись, я багато чув про Вас». Але, якщо це не правда, то в такому випадку це – пуста фраза.

Під час представлення злегка схиляють голову